EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 9. 7. 2021
COM(2021) 460 final

2021/0226 (BUD)

NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 5 K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2021

Humanitárna pomoc pre utečencov v Turecku

So zreteľom na

– Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä s jej článkom 106a,

– rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2020/2053 zo 14. decembra 2020 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie[1], ktoré nadobudlo účinnosť 1. júna 2021,

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (…)[2], a najmä na jeho článok 44,

– všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2021 prijatý 18. decembra 2020[3],

– opravný rozpočet č. 1/2021[4] prijatý 18. mája 2021,

– návrh opravného rozpočtu č. 1/2021[5] prijatý 22. januára 2021,

– návrh opravného rozpočtu č. 3/2021[6] prijatý 15. apríla 2021,

– návrh opravného rozpočtu č. 4/2021[7] prijatý 2. júla 2021,

Európska komisia týmto predkladá Európskemu parlamentu a Rade návrh opravného rozpočtu č. 5/2021 k rozpočtu na rok 2021.

ZMENY VO VÝKAZE PRÍJMOV PODĽA ODDIELOV

Zmeny vo všeobecnom výkaze príjmov a v oddiele III sú k dispozícii v databáze EUR-Lex (https://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-sk.htm).

[1] Rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2020/2053 zo 14. decembra 2020 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie a o zrušení rozhodnutia 2014/335/EÚ, Euratom (Ú. v. EÚ L 424, 15.12.2020).
[2] Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018.
[3] Ú. v. EÚ L 93, 17.3.2021.
[4] Ú. v. EÚ L XXX, XX.X.2021.
[5] COM(2021) 30 final.
[6] COM(2021) 270 final.
[7] COM(2021) 444 final.

Obsah

1. ÚVOD 3
2. HUMANITÁRNA POMOC PRE UTEČENCOV V TURECKU 3
3. FINANCOVANIE 4
4. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV VFR 5

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. ÚVOD

Účelom návrhu opravného rozpočtu (NOR) č. 5 na rok 2021 je poskytnúť trvalú podporu tým najzraniteľnejším z približne 3,7 milióna utečencov v Turecku v dôsledku krízy v Sýrii. Tento NOR predstavuje prvú časť formálnych návrhov Komisie na pokračovanie v poskytovaní finančných prostriedkov pre sýrskych utečencov a hostiteľské komunity v Turecku, Jordánsku, Libanone a ďalších častiach tohto regiónu v kontexte celkovej migračnej politiky EÚ. S cieľom zaistiť, že sa bude pokračovať v poskytovaní humanitárnej pomoci utečencom v Turecku, sa v rámci okruhu 6 viacročného finančného rámca „Susedstvo a svet“ požaduje suma 149,6 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch. V roku 2021 sa na tento účel nevyžadujú žiadne ďalšie platobné rozpočtové prostriedky.

2. HUMANITÁRNA POMOC PRE UTEČENCOV V TURECKU

Turecko je v súčasnosti hostiteľskou krajinou najväčšieho počtu utečencov na svete – takmer 4,1 milióna. Približne 3,7 milióna z nich sú Sýrčania, ktorí utiekli pred prebiehajúcim konfliktom, ktorý ničí ich krajinu už viac ako 10 rokov. Táto situácia by sa mohla zhoršiť v závislosti od vývoja v Afganistane. Prevažná väčšina utečencov v Turecku žije mimo táborov a majú síce zlepšujúci sa, ale stále obmedzený prístup k základným službám. Európska únia v úzkej spolupráci s tureckými orgánmi pomáha na základe humanitárnych potrieb najzraniteľnejším osobám.

V nadväznosti na vyhlásenie EÚ a Turecka, podpísané hlavami štátov alebo predsedami vlád EÚ a ich tureckým náprotivkom 18. marca 2016, Komisia a členské štáty vyčlenili na pomoc EÚ pre utečencov v Turecku na obdobie 2016 – 2019 sumu 6 miliárd EUR v dvoch tranžiach. Táto pomoc sa poskytla prostredníctvom nástroja pre utečencov v Turecku. Operačné prostriedky určené na toto financovanie boli zaviazané a zazmluvnené v plnej výške. Výška vyplatených prostriedkov dosiahla do konca mája 2021 v súlade s plánom 4,2 miliardy EUR.

Uverejnenie piatej výročnej správy o nástroji EÚ pre utečencov v Turecku[8] poskytuje dôkazy o dosiahnutých výsledkoch a o tom, aký zásadný význam má tento nástroj pre podporu utečencov a hostiteľských komunít v Turecku.

V roku 2020 bolo v rámci opravného rozpočtu č. 5/2020[9] vyčlenených z rozpočtu EÚ 485 miliónov EUR (z rezervy v rámci výdavkového okruhu 4 „Globálna Európa“ a z rezervy na nepredvídané udalosti) s cieľom zaistiť, že sa bude pokračovať v realizácii dvoch hlavných humanitárnych programov – núdzovej záchrannej sociálnej siete (ESSN) a programu podmienečného prevodu hotovosti na vzdelávanie (CCTE).

Komisia predloží návrhy na pokračovanie v poskytovaní finančných prostriedkov pre sýrskych utečencov a hostiteľské komunity v Turecku, Jordánsku, Libanone a ďalších častiach tohto regiónu. V tomto NOR sa navrhuje nevyhnutné zvýšenie prostriedkov s cieľom zaviesť humanitárnu zložku tohto balíka podpory pre utečencov v Turecku.

V rámci stratégie prechodu od humanitárnej pomoci k rozvojovej pomoci a dlhodobejšej stratégie transformácie v spolupráci s tureckými orgánmi prejde program podmienečného prevodu hotovosti peňažných prostriedkov na vzdelávanie (CCTE) na konci školského roka 2021/2022, t. j. do polovice roka 2022, do rozvojovej pomoci. Prechod núdzovej záchrannej

---

[8] COM(2021) 255 final.

[9] Ú. v. EÚ L 299, 11.9.2020.

sociálnej siete (ESSN) do rozvojovej pomoci sa však plánuje až na začiatok roka 2023, t. j. po skončení platnosti súčasnej dohody v marci 2022. Preto je na ďalšie pokrytie podpory ESSN, ktorá sa uskutočňuje formou mesačných prevodov hotovosti viac ako 1,8 milióna utečencom, potrebná od marca 2022 do začiatku roka 2023 suma približne 325 miliónov EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch.

Komisia navrhuje financovať predĺženie tejto podpory použitím zostávajúcej rezervy okruhu 6 v roku 2021, pričom zostatok pochádza z finančného balíka určeného na humanitárnu pomoc na roky 2021 a 2022.

Rozpočtový riadok	**Názov**	**Viazané rozpočtové prostriedky**	**Platobné rozpočtové prostriedky**
14 03 01	Humanitárna pomoc	149 643 796	
Spolu		**149 643 796**	

3. FINANCOVANIE

Okrem využitia existujúceho finančného balíka určeného na humanitárnu pomoc neexistujú v súčasnosti v rámci okruhu 6 VFR žiadne iné možnosti prerozdelenia prostriedkov. Komisia preto okrem sumy 100,4 milióna EUR, ktorá sa má tento rok vyčleniť na humanitárnu pomoc, navrhuje mobilizovať celú nepridelenú rezervu v rámci tohto okruhu vo výške 149,6 milióna EUR na financovanie naliehavej humanitárnej pomoci pre utečencov v Turecku. Požadovaný zostatok, ktorý sa v súčasnosti odhaduje na 75 miliónov EUR, bude vyčlenený z rozpočtového riadku pre humanitárnu pomoc v roku 2022.

V rámci rozpočtu na rok 2021 sa nepožadujú žiadne ďalšie platobné rozpočtové prostriedky. Platobné rozpočtové prostriedky na pokrytie navrhovaného zvýšenia viazaných rozpočtových prostriedkov v roku 2021 však budú potrebné v rokoch 2022 a 2023. Vplyv na platby na rok 2022 sa zahrnie do opravného listu k návrhu rozpočtu na rok 2022 v októbri 2021.

4. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV VFR

V EUR

		Rozpočet 2021 (vrátane OR č. 1/2021 a NOR č. 1, 3 a 4/2021)		Návrh opravného rozpočtu č. 5/2021		Rozpočet 2021 (vrátane OR č. 1/2021 a NOR č. 1, 3, 4 a 5/2021)	
		VRP	**PRP**	**VRP**	**PRP**	**VRP**	**PRP**
1.	**Jednotný trh, inovácie a digitálna ekonomika**	**20 816 559 767**	**17 191 887 232**			**20 816 559 767**	**17 191 887 232**
	Strop	*20 919 000 000*				*20 919 000 000*	
	Rezerva	*102 440 233*				*102 440 233*	
2.	**Súdržnosť, odolnosť a hodnoty**	**53 077 938 534**	**66 361 525 904**			**53 077 938 534**	**66 361 525 904**
	Z toho prostriedky v rámci nástroja flexibility	*292 422 534*				*292 422 534*	
	Strop	*52 786 000 000*				*52 786 000 000*	
	Rezerva	*484 000*				*484 000*	
2a.	Hospodárska, sociálna a územná súdržnosť	48 190 516 000	61 867 897 545			48 190 516 000	61 867 897 545
	Strop	*48 191 000 000*				*48 191 000 000*	
	Rezerva	*484 000*				*484 000*	
2b.	Odolnosť a hodnoty	4 887 422 534	4 493 628 359			4 887 422 534	4 493 628 359
	Z toho prostriedky v rámci nástroja flexibility	*292 422 534*				*292 422 534*	
	Strop	*4 595 000 000*				*4 595 000 000*	
	Rezerva						
3.	**Prírodné zdroje a životné prostredie**	**58 570 566 908**	**56 806 203 452**			**58 570 566 908**	**56 806 203 452**
	Strop	*58 624 000 000*				*58 624 000 000*	
	Rezerva	*53 433 092*				*53 433 092*	
	Z toho: výdavky súvisiace s trhom a priame platby	**40 367 954 000**	**40 353 742 883**			**40 367 954 000**	**40 353 742 883**
	Čiastkový strop EPZF	*40 925 000 000*				*40 925 000 000*	
	Rozdiel vzniknutý zaokrúhlením nezahrnutý do výpočtu čiastkovej rezervy						
	Čisté presuny medzi EPZF a EPFRV	*557 046 000*				*557 046 000*	
	Čistý zostatok disponibilný na výdavky EPZF (čiastkový strop opravený presunmi medzi EPZF a EPFRV)	*40 367 954 000*				*40 367 954 000*	
	Čiastková rezerva EPZF						
4.	**Migrácia a riadenie hraníc**	**2 278 829 759**	**2 686 245 978**			**2 278 829 759**	**2 686 245 978**
	Strop	*2 467 000 000*				*2 467 000 000*	
	Rezerva	*188 170 241*				*188 170 241*	
5.	**Bezpečnosť a obrana**	**1 709 261 441**	**670 628 243**			**1 709 261 441**	**670 628 243**
	Strop	*1 805 000 000*				*1 805 000 000*	
	Rezerva	*95 738 559*				*95 738 559*	
6.	**Susedstvo a svet**	**16 097 356 204**	**10 811 039 356**	**149 643 796**		**16 247 000 000**	**10 811 039 356**
	Strop	*16 247 000 000*				*16 247 000 000*	
	Rezerva	*149 643 796*				*0*	
7.	**Európska verejná správa**	**10 442 813 002**	**10 444 088 091**			**10 442 813 002**	**10 444 088 091**
	Strop	*10 635 000 000*				*10 635 000 000*	
	Rezerva	*192 186 998*				*192 186 998*	
	Z toho: administratívne výdavky inštitúcií	**8 030 324 720**	**8 031 599 809**			**8 030 324 720**	**8 031 599 809**
	Čiastkový strop	*8 216 000 000*				*8 216 000 000*	

	Rozpočet 2021 (vrátane OR č. 1/2021 a NOR č. 1, 3 a 4/2021)		Návrh opravného rozpočtu č. 5/2021		Rozpočet 2021 (vrátane OR č. 1/2021 a NOR č. 1, 3, 4 a 5/2021)	
	VRP	**PRP**	**VRP**	**PRP**	**VRP**	**PRP**
Čiastková rezerva	*185 675 280*				*185 675 280*	
Rozpočtové prostriedky pre okruhy	**162 993 325 615**	**164 971 618 256**	**149 643 796**		**163 142 969 411**	**164 971 618 256**
Strop	***163 483 000 000***	***166 140 000 000***			***163 483 000 000***	***166 140 000 000***
Z toho prostriedky v rámci nástroja flexibility	***292 422 534***	***836 562 086***			***292 422 534***	***836 562 086***
Rezerva	***782 096 919***	***2 004 943 830***			***632 453 123***	***2 004 943 830***
Tematické osobitné nástroje	**3 216 749 598**	**3 039 364 598**			**3 216 749 598**	**3 039 364 598**
Rozpočtové prostriedky spolu	**166 210 075 213**	**168 010 982 854**	**149 643 796**	**0**	**166 359 719 009**	**168 010 982 854**